学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 ［5 点×8＝40 点］

(1) Генеральная Ассамблея ООН　国際連合総会

(2) заседание Совета Безопасности ООН　国際連合安全保障理事会の会議

(3) международный конгресс　国際大会

(4) научная конференция　学術会議／学会

(5) пленарное заседание　総会

(6) сессия Совета Экономической Взаимопомощи　経済相互援助会議の会期

(7) совещание членов «семёрки»　G7 参加国会議

(8) съезд кинематографистов　映画人大会

2. 以下のロシア語を日本語に訳してください。 ［10 点×6＝60 点］

(1) В Москве открылся симпозиум, в котором принимают участие видные политологи, экономисты, юристы.　著名な政治学者、経済学者、法律家の参加するシンポジウムがモスクワで開かれた。

(2) Министр отметил на брифинге, что обсуждение этого вопроса прошло в срьёзной, обнадёживающей обстановке.　大臣は、記者ブリーフィングで、この問題の討議は真剣で明るい雰囲気のうちにおこなわれた（終了した）と述べた。

(3) Под каким дозунгом проходил симпозиум учёных? どのようなスローガンのもとで、学者のシンポジウムがおこなわれたか？

(4) Президент Финляндии заявил о готовности его страны и впредь развивать и укреплять традиционные отношения дружбы и сотрудничества, сложившиеся между двумя государствами во всех областях. フィンランド大統領は、あらゆる分野において二国間で形成された友好と協力という伝統的な関係を、今後、発展させ、また強化する用意があると明言した。

(5) От равновесия страха к равновесию доверия — новая система международных отношений. 恐怖の均衡から信頼の均衡へ—新しい国際関係のシステム

(6) Сильный взрыв произошёл в понедельник в клубе, расположенном в центре столицы. 月曜日、都心にあるクラブで大きな爆発があった。